

# 非物质文化遗产传统保护手段与数字化研究

周致欣<sup>1</sup>, 谷菁菁<sup>2</sup>

(1. 天津职业技术师范大学, 天津 300222; 2. 河北大学, 保定 071000)

**摘要:** **目的** 研究非物质文化遗产有利的保护手段,特别是要使非物质文化遗产数字化手段得到理性认识。**方法** 采用一分为二的哲学分析,对非物质文化遗产的传统保护手段及现代数字化手段进行正反两面对比分析。辩证地去分析这两个手段的利与弊,从中剔除糟粕,取其精华。理性看待当今的非物质文化遗产数字化保护热潮,不盲目追捧。**结论** 通过对传统保护手段与数字化研究,认识到非物质文化遗产的保护中传统手段与现代数字化相结合的必要性,并亟待采取具体有效的措施。

**关键词:** 非物质文化遗产; 保护; 数字化; 传统; 传承

**中图分类号:** TB472 **文献标识码:** A **文章编号:** 1001-3563(2015)10-0036-04

## The Traditional Protective Measures and Digitalized Research of Intangible Cultural Heritage

ZHOU Zhi-xin<sup>1</sup>, GU Jing-jing<sup>2</sup>

(1. Tianjin University Technology and Education, Tianjin 300222, China; 2. Hebei University, Baoding 071000, China)

**ABSTRACT:** It studies the measures which benefits to protect the intangible cultural heritage. Especially the rational knowledge is obtained using the digital methods of intangible cultural heritages. Using the philosophy analysis of one divides into two, a contrastive analysis is made on both sides between the traditional and modern digital protection methods of intangible cultural heritage. It dialectically analyzes the advantages and disadvantages of these two methods, to eliminate dregs and take its essence. It should rationally look at the boom of today's intangible cultural heritage digital protection, not blind pursue. Through the traditional protection and digital research, the necessity of combination of tradition methods and modern digital methods of intangible cultural heritage is needed as well as concrete and effective measures.

**KEY WORDS:** intangible cultural heritage; protection; digital; tradition; inheritance

中华民族丰富多彩的文化,向世界展现着一个民族所特有的、其他民族无法比拟的深刻内涵。非物质文化遗产作为中华民族传统文化的重要组成部分,作为中国文化软实力中不可或缺的一环,它不仅体现着一个民族的外在特色、内在创造力,更代表着一个民族的价值观与民族精神<sup>[1]</sup>。随着中国经济实力、人民生活水平的提高,特别是伴随着经济全球化与中国城镇化进程的不断深入,中外文化交流的加强,思想观念的改变,都在有形或是无形之中冲击着非物质文化遗产的传承,传统保护手段的弊端也渐渐凸显。自20世纪90年代以来,以信息技术为代表的数字化技术被

逐渐应用于各个领域,在取得了瞩目的成就之后,数字化也作为非物质文化遗产的保护手段得到了各国的高度重视。近几年,在中国,非物质文化遗产数字化的保护手段也因此备受追捧。

### 1 非物质文化遗产的传统传承手段

#### 1.1 传统保护方式

非物质文化遗产的传统保护手段多种多样,但最普遍的形式大致可以分为以下4种方式:以图书馆和

收稿日期: 2015-01-04

基金项目: 2014年天津市艺术科学研究规划项目(E14033)

作者简介: 周致欣(1981—),女,河北人,硕士,天津职业技术师范大学讲师,主要从事产品设计研究。

博物馆等场地来保存珍贵的非物质文化遗产资料、保护非物质文化遗产的传承人及继承人、利用教育(特别是学校教育)传承以及旅游开发宣传<sup>[2]</sup>。自中国开始重视非物质文化遗产保护之后,这些保护手段一直沿用到现在。这些传统的保护方式虽然都有一定的影响,但是由于各种原因,成效并不大。

## 1.2 传统保护手段的弊端

目前,利用图书馆、博物馆等场地来保存资料是国家及各级政府采用的最普遍的保护手段。一方面随着时间的流逝,记录非物质文化遗产的书籍容易变黄、腐烂,光盘、磁带等影像及录音都容易失真、变声,同时对这些珍贵资料的维护费用大;另一方面,这些资料对外开放性与交流性较低,适应人群的局限性大。文化传承人在对非物质文化遗产的传承中起着举足轻重作用的传递者。非物质文化遗产的特殊性就在于它不同于物质文化遗产,是一种活态文化,是在传统意义上一种离开代表性传承人便难以进行下去的文化。文化传承人的离世及“后继无人”的社会现实情况使如今非物质文化遗产的传承存在着巨大隐患。即便是传承人得到了政府及整个社会的保障,享受对非物质文化遗产得以传承下去的利益;即便是非物质文化遗产的传承也后继有人,但对与其紧密联系的整个文化生态环境的维护也不是一件容易开展下去的工作。毕竟没有了“原生态”的环境,传承人也失去了原有的生动价值。近几年,响应国家政策的号召,一批学校也积极加入到了对非物质文化遗产的保护传承行列,相继开设了相关课程。但由于教学资金短缺、师资力量匮乏,再加上与中国传统的“重成绩、重升学”的应试教育相矛盾,学校教育工作的开展步履维艰。改革开放以来,中国的旅游事业迅猛发展,经济效益不断提高,把对非物质文化遗产的保护与旅游开发宣传相结合,虽然起到了一定积极作用,但是在一定程度上破坏了其原有的内在珍贵价值,对旅游景区中的物质文化遗产也产生了一定的破坏与资源的浪费,因此,一种新的保护手段急需得以开发并启用。总体来说,传统的保护手段由于国家政策的缺失、管理的失衡、资金的不足、民众的积极性低,其弊端也日益显露出来。

## 2 非物质文化遗产数字化的保护手段

### 2.1 非物质文化遗产数字化的基本内涵

所谓非物质文化遗产数字化,就是采用数字采

集、数字储存、数字处理、数字展示、数字传播等技术,将非物质文化遗产转换、再现、复原成可共享和可再生的数字形态,并以新的视角加以解读,以新的方式加以保存,以新的需要加以利用<sup>[3]</sup>。对于非物质文化遗产数字化的保护,联合国教科文组织及世界各国都开展了大量的研究。如联合国教科文组织支持以数字化保护手段的丝绸之路文化遗产项目,日本的活态文化遗产“狮子舞”的数字化保护工程等。但对于中国而言,在非物质文化遗产数字化保护方面,还仅仅处于起步阶段<sup>[4]</sup>。

### 2.2 数字化保护的利与弊

数字化保护,特别是当今的高精度高逼真的数字化技术,使非物质文化遗产的资料能够更安全、更长久地保存下来,并且从长远意义的角度考虑,也降低了对书籍、光盘等资料的维护成本及非物质文化遗产衰亡的风险<sup>[5]</sup>。虚拟现实、数字摄影、三维立体信息获取技术的不断研发与迅猛发展,互联网的广泛应用与网络信息的飞速传播,也为非物质文化遗产的数字化保护提供了有利的保障。非物质文化遗产的传承将有可能减少在时间、地域甚至是人群在接受程度的局限性,更加丰富生动,更加贴近人们的生活与学习,使非物质文化遗产融入现实社会,走进人们的日常生活。在加入大量资源投入保护非物质文化遗产的同时,能够最大限度地获取更多的文化精神与物质经济效益,充分调动民众对非物质文化遗产的保护与传承的积极性。合理的理论与世界各国成功的经验证明,数字化保护与非物质文化遗产的传承相结合,为非物质文化遗产的完整性提供了坚实保障,为其有效传承提供了有利支撑,也为其广泛的文化共享提供了宽广的平台及更大的发展空间<sup>[6]</sup>。

数字化保护虽然顺应了当今时代的发展要求,但是它也是一把“双刃剑”,不可避免地存在着缺陷。虚拟下的世界,即使再逼真,它也不是真的。当非物质文化遗产以数字化的虚拟形式展现给民众时,可以满足人们的听觉、视觉,当然随着科技水平的发展,也可能会满足人们更多的感觉器官的感觉体验,但却使人作为其接受主体的地位丧失了。在影像中数字化保护手段并没有使非物质文化遗产的深层内涵与原有价值展现给人们,反而会使非物质文化遗产逐渐陷于单一化、贫乏化。这是与非物质文化遗产采用数字化保护的初衷相悖的。非物质文化遗产的数字化保护手段在中国才刚刚起步,一定会需要成功的发达国家对我国进行经验指导与技术支持,这就不可避免地会

去依赖他国,在文化与技术交流中使中国特有的优秀的文化遗产失去了自己的解释权,甚至会有渐渐发生变异的危险<sup>[7]</sup>。

### 3 非物质文化遗产传统保护手段与数字化相结合

#### 3.1 结合的必要性

非物质文化遗产是“形”与“神”的统一体。两者相互依存,不可分离。注重“形”,忽视“神”,便无法领会到非物质文化遗产当中最珍贵的内在价值。而注重“神”,忽视“形”,也终将会使“神”散,使非物质文化遗产的传承走向衰亡。“神”是非物质文化遗产中精髓的部分,“形”便是非物质文化遗产外在的体现形式。如何将这种貌似无形的东西化成人们能够接受的看得见、摸得着、听得见的有形的东西,关键就在于采用什么样的手段来传承和保护非物质文化遗产。传统保护与现代数字化保护手段都各有其优势与缺陷,单纯地去强调一方的重要作用,都是错误的。传统保护手段之所以存在这么多年并沿用至今,必然有它存在的意义。顺应历史潮流的发展,也必须要积极改善传统的保护手段,才能使优秀的文化更完整地传承下去。非物质文化遗产数字化保护手段的发展也必然会成为保护世界民族文化手段的历史趋势,因此,中国的非物质文化遗产的传承离不开这两种手段的结合。对非物质文化遗产的保护也就意味着应如何采取这两种手段对其进行“包装”,吸引人们并传承下去。用传统保护手段来维持非物质文化遗产的原生态性、本真性、民族民俗性,体现了非物质文化遗产本身的质朴、执着与纯真<sup>[8]</sup>。用数字化手段保护非物质文化遗产则体现了我国科技的前瞻性及中华民族文化发展的时代性与优越性。非物质文化遗产是丰富多彩的,而对其保护的手段也应是多种多样的。过多偏重一方,都会影响非物质文化遗产的多样性。对待传统的保护手段与现代数字化手段都应采取理性、批判的态度,不能全部肯定,更不能全盘否定,而应把这两种手段相结合,在对文化的保护与发展中找出一条符合中国自身特色的非物质文化遗产的传承道路。

#### 3.2 结合的措施

非物质文化遗产传统保护手段与数字化相结合并不是一项容易的工作,这就意味着要把中国的传统与现代科技相结合,其基本措施也可以通过对这两种手

段进行利弊分析后去开展。在图书馆、博物馆等保存资料的场地进行原始资料的展示与开设数字化形式的展厅并举。一方面提高开放能力,在科技的“福利”下,使民众更容易学习和认识非物质文化遗产,同时也没有放弃传统手段,毕竟传承手段本身所赋予的民族韵味也值得民众去体验;另一方面有利于各个图书馆、博物馆等场所及各个地区之间的交流合作,使具有地域性的非物质文化遗产得到更多人的认识,而不局限于某一地区。对数字化科技人才的培养当然是不可或缺的,但是他们仅仅掌握的是技术与数据,缺乏对非物质文化遗产内涵的深刻认识,这就必须要加强数字化科技人才与传承人之间的交流。在数字化制作的过程中,积极听取传承人的建议,使最后出来的成果既有时代性,又不失非物质文化遗产本身的中华民族特色性。学校教育可以为非物质文化遗产数字化保护培养优秀的人才,通过开展实践与志愿活动来传承非物质文化遗产。青年人是非物质文化遗产传统手段与数字化相结合的坚实的后备力量。青年人本身成长的环境就与数字化息息相关,接受能力特别是对科技及新鲜事物的接受能力更强,可以培养他们对非物质文化遗产的兴趣。对于在旅游景区中如何实现二者的结合,主要还在于政府及景区的管理。以昆曲为例,在有条件的景区给予政策与资金支持,加强景区内的人文气息,开设真人版与虚拟版戏曲院及数字化“包装”后的商品展区,既满足传统的爱好者对真人版昆曲的享受,也同时利用数字化科技手段拓展新的客源,即当代对虚拟科技好奇、热衷的游客<sup>[9]</sup>。

### 4 结语

非物质文化遗产作为对民族个性、民族价值的活的生动显现,在民族发展的道路上发挥着非常重要的作用。中国拥有着世界上为数较多的非物质文化遗产,其保护、传承的任务重大。目前,中国非物质文化遗产面临的主要困境是在现代化与传统手段之间如何找到契合点。在非物质文化遗产数字化保护手段受各国的追捧之时,应结合本国的实际情况来具体问题具体分析,传统保护手段的缺陷虽然有目共睹,但是数字化的保护手段的发展也值得深思<sup>[10]</sup>。

#### 参考文献:

- [1] 王耀希. 非物质文化遗产数字化[M]. 北京: 人民出版社, 2009.  
WANG Yao-xi. The Digitalization of National Cultural Heritage[M]. Beijing: People's Publishing House, 2009.



- [2] 王文章.中国非物质文化遗产保护论坛论文集[C].北京:文化艺术出版社,2006.  
WANG Wen-zhang.The Collected Papers of China's Intangible Cultural Heritage Protection Forum[C].Beijing: Culture & Art Press,2006.
- [3] 康保成.中国非物质文化遗产保护发展报告(2013)[R].北京:社会科学文献出版社,2013.  
KANG Bao-cheng.The Development Report of China's Intangible Cultural Heritage Protection (2013) [R].Beijing: Social Sciences Academic Press,2013.
- [4] 张婕,钟蕾.文化视野下天津非物质文化遗产创新保护[J].包装工程,2014,35(14):110—113.  
ZHANG Jie,ZHONG Lei.Tianjin Intangible Cultural Heritage Innovation Protection from the Perspective of Culture[J].Packaging Engineering,2014,35(14):110—113.
- [5] 杨红.非物质文化遗产数字化研究[M].北京:社会科学文献出版社,2014.  
YANG Hong.Digitalization Research on the Intangible Cultural Heritage[M].Beijing: Social Sciences Academic Press,2014.
- [6] 李欣.数字化保护:非物质文化遗产保护的新路向[M].北京:科学出版社,2011.  
LI Xin.Digitalization Protection: the New Road for Protecting Intangible Cultural Heritage[M].Beijing: Science Press,2011.
- [7] 黄永林.中国非物质文化遗产数字化保护与开发研究[J].华中师范大学学报(人文社会科学版),2012,3(2).  
HUANG Yong-lin.The Research on the Digitalized Protection and Development of China's Intangible Cultural Heritage[J].Journal of Central China Normal University (Humanities and Social Sciences),2012,3(2).
- [8] 黄永林.非物质文化遗产生产时最好的保护[N].光明日报,2011-10-07.  
HUANG Yong-lin.The Best Protection of Intangible Cultural Heritage in Production[N].Guangming Daily,2011-10-07.
- [9] 陈日红.基于数字化非物质文化遗产的城市形象传播[J].包装工程,2015,36(6):1—4.  
CHEN Ri-hong.The Transmission of City Image Based on the Digitization of Intangible Cultural Heritages[J].Packaging Engineering,2015,36(6):1—4.
- [10] 姚伟钧.完善中国非物质文化遗产名录的思考[J].浙江学报,2013(1).  
YAO Wei-jun.Completing the Thinking on China's Intangible Cultural Heritage List[J].Journal of Zhejiang,2013(1).

(上接第19页)

化设计,促使非遗保护网络社区设计考虑社会老龄化因素,得出老年人对非遗网络社区的设计需求及相关原则,非遗网络社区需要针对老龄化人群进行专门设计,这对满足老年人的精神文化需求具有实际意义。

#### 参考文献:

- [1] 刘禄山.完善我国非物质文化遗产法律保护的路径研究[J].河南省政法管理干部学院学报,2011(4):148—151.  
LIU Lu-shan.Research on Intangible Cultural Heritage Legal Protection Path Improvement[J].Journal of Henan Administrative Institute of Politics and Law,2011(4):148—151.
- [2] 谭必勇,张莹.中外非物质文化遗产数字化保护研究[J].图书与情报,2011(4):7—11.  
TAN Bi-yong,ZHANG Ying.Research on the Intangible Cultural Heritage Digital Protection at Home and Abroad[J].Library & Information,2011(4):7—11.
- [3] 刘金萍.非物质文化遗产保护与开发问题研究——以南京非物质文化遗产为例[D].南京:东南大学,2009.  
LIU Jin-ping.Intangible Cultural Heritage Protection and Development Study: Taking the Intangible Cultural Heritage in Nanjing as an Example[D].Nanjing: Southeast University,2009.
- [4] 常艳丽.非物质文化遗产网站的网络影响力分析[J].现代情报,2013(9):90—94.  
CHANG Yan-li.Analysis of the Network Influence of Intangible Cultural Heritage Website[J].Journal of Modern Information,2013(9):90—94.
- [5] 张敏.论非物质文化遗产的分类[D].杭州:浙江大学,2010.  
ZHANG Min.Concerning the Classification of the Intangible Cultural Heritage[D].Hangzhou: Zhejiang University,2010.
- [6] 彭冬梅,刘肖健,孙守迁.信息视角:非物质文化遗产保护的数字化理论[J].计算机辅助设计与图形学学报,2008(1):117—123.  
PENG Dong-mei, LIU Xiao-jian, SUN Shou-qian.Information View: Digitalizing Theory and Methods in Nonmaterial Cultural Heritage Protection[J].Journal of Computer-Aided Design & Computer Graphics,2008(1):117—123.
- [7] 韩冬楠,边坤.老龄化社会的老年人网络社区应用设计研究[J].包装工程,2013,34(22):119—122.  
HAN Dong-nan, BIAN Kun. Application Design for the Elderly Network Community in Aging Society[J].Packaging Engineering,2013,34(22):119—122.
- [8] 张婕,钟蕾.文化视野下天津非物质文化遗产创新保护[J].包装工程,2014,35(14):110—113.  
ZHANG Jie,ZHONG Lei.Tianjin Intangible Cultural Heritage Protecting Innovation from Perspective of Culture[J].Packaging Engineering,2014,35(14):110—113.
- [9] 王威.针对老龄化用户的人机界面设计研究[J].艺术教育,2014(10):278—279.  
WANG Wei.Research on Human-machine Interface Design for the Aging Users[J].Art Education,2014(10):278—279.
- [10] 孙晓曼.关怀老年人情感生活的娱乐产品设计研究[D].天津:河北工业大学,2011.  
SUN Xiao-man.Care for the Entertainment Product Design of Elderly Emotional Life Research[D].Tianjin: Hebei University of Technology,2011.